



#### VIDEO TUTORIAL

Tired of reading long manuals? Get started quickly with a short video.

[www.lauben.com/80043](http://www.lauben.com/80043)



## LAUBEN SOUS VIDE STICK SV01

Benutzerhandbuch | User manual | Uživatelský manuál | Užívateľský manuál |

Instrukcja użytkowania | Felhasználói kézikönyv | Uporabniški priročnik | Priručnik za upotrebu

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

<b>DE</b>	Sous Vide Stick – Benutzerhandbuch	2
<b>EN</b>	Sous Vide Stick – User manual	6
<b>CZ</b>	Sous Vide Stick – Uživatelský manuál	9
<b>SK</b>	Sous Vide Stick – Uživatelský manuál	13
<b>PL</b>	Sous Vide Stick – Instrukcja użytkowania	16
<b>HU</b>	Sous Vide Stick – Felhasználói kézikönyv	20
<b>SL</b>	Sous Vide Stick – Uporabniški priročnik	24
<b>HR</b>	Sous Vide Stick – Priručnik za upotrebu	27

## Lauben Sous Vide Stick SV01 – Benutzerhandbuch

# Vor dem ersten Gebrauch sollte sich der Benutzer mit den Sicherheitshinweisen des Produkts vertraut machen.

## Sicherheitshinweise

1. Die Leistungsaufnahme des Geräts beträgt 220 V. Stellen Sie sicher, dass das der Spannung in Ihrem Stromnetz entspricht.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Sous Vide Stick nicht benutzen.
3. Trennen Sie den Sous Vide Stab unbedingt vor jeder Reinigung vom Stromnetz!
4. Prüfen Sie das Kabel des Geräts vor jedem Gebrauch. Benutzen Sie den Sous Vide Stick nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Kontaktieren Sie Ihren Händler und fragen Sie nach weiteren Anweisungen.
5. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder umzubauen. Jeder Versuch, den Sous Vide Stick zu zerlegen, umzubauen oder zu reparieren, beendet automatisch die Garantiezeit; solche Maßnahmen können das Gerät beschädigen, zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
6. Stellen Sie das Kochgefäß mit dem mobilen Sous Vide Stab nur auf stabilen Oberflächen auf.
7. Lassen Sie den Sous Vide Stick niemals länger als nötig laufen.
8. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es ist kein Spielzeug.
9. Personen mit eingeschränkter Mobilität und räumlicher Orientierung dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer geeigneten erwachsenen Person benutzen.
10. Der Sous Vide Stab ist ausschließlich zum häuslichen Gebrauch bestimmt.
11. Verwenden Sie nur das Originalzubehör mit dem Gerät.
12. Entfernen Sie keine Warnetiketten oder Sicherheitsaufkleber von dem Sous Vide Stick.
13. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Sous Vide Stabs oder das Zubehör beschädigt ist. Kontaktieren Sie Ihren Händler und vereinbaren Sie die Reparatur / den Austausch des Geräts.
14. Lassen Sie das Geräte Kabel nicht frei (zum Beispiel über die Tischkante oder die Küchenzeile) hängen.
15. Fassen Sie das Kabel nicht mit nassen Händen oder wenn Sie im Wasser stehen an.
16. Die Packung enthält Kleinteile, die für Kinder gefährlich sein können. Bewahren Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Beutel und die zahlreichen Kleinteile in den Beuteln können verschluckt werden. Wenn die Beutel über den Kopf gezogen werden, kann dies zum Ersticken führen.
17. Tauchen Sie das Gerät nicht über die Markierung MAX in Wasser ein.
18. Nur der Edelstahlteil und der Plastikdeckel sind für die Verwendung in der Spülmaschine geeignet.
19. Wenn der Sous Vide Stick ins Wasser fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn erneut verwenden.
20. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel als Stromquelle. Schließen Sie das Gerät immer direkt an eine geerdete Steckdose an.
21. Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel und einem (geerdeten)Stecker ausgestattet. Verwenden Sie den Sous Vide Stick nur mit Steckdosen, die mit einem Erdungsstift ausgestattet sind.

22. Dieser Sous Vide Stab hat keine auswechselbaren Teile. Versuchen Sie nicht, ihn zu öffnen, zu verändern oder zu demontieren.
23. Das Gefäß, das Edelstahlgehäuse und die Beutel mit den vorbereiteten Lebensmitteln werden während der Zubereitung erhitzt. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie mit ihnen hantieren.
24. Setzen Sie diesen Sous Vide Stick keinen hohen Temperaturen aus. Stellen Sie das Gerät nicht auf, in oder in die Nähe von Wärmequellen wie Herd oder Kochfeld. Setzen sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aus.
25. Verwenden Sie nur Folien oder Beutel, die für diesen Zweck vorgesehen sind.
26. Für diesen Sous Vide Stab benötigt man Kochgeschirr mit einer Tiefe von mindestens 11 cm und einem Mindestvolumen von 10 Litern.
27. Bei Geräten, die an eine Steckdose angeschlossen werden können: Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

## Vorstellung der Sous Vide Garmethode

Dieses mobile Sous Vide Gerät bereitet Lebensmittel in Vakuum- oder Reißverschlussbeuteln durch Erhitzen und Umwälzen von Wasser zu. Die Sous-Vide-Methode ist eine langsame Kochmethode, bei der Ihre Speisen gleichmäßig gekocht werden und die ursprüngliche Menge an Nährstoffen und Aromen erhalten bleiben. Dank dieser Methode wird Ihr Essen niemals verkocht, sondern immer saftig und frisch sein.

## Inhalt der Verpackung

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Runde Halterung für den Sous Vide Stick
- Textilverpackung
- Zwei Reißverschlussbeutel (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

## Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut



## Einstellungen

### Änderung der Temperatureinheiten

Halten Sie die Steuertaste drei Sekunden lang gedrückt - die Einheiten werden umgeschaltet.

### Temperatur- und Zeitkalibrierung

Der Temperatursensor ist sehr genau und wurde schon bei der Produktion des Geräts kalibriert. Wenn Sie trotzdem die Werte Ihres Sous Vide Sticks mit denen vergleichen möchten, die Ihr Thermometer anzeigt, gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie die Steuertaste fünf Sekunden lang gedrückt, um den Temperaturkalibrierungsmodus einzuschalten.
2. Drehen Sie den Steuerknopf im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird.

3. Wenn Sie die Temperatur einstellen, drücken Sie die Taste erneut, um den Timer einzustellen. Sobald die Anzeige(00:) zu blinken beginnt, drehen Sie den Steuerknopf im oder gegen den Uhrzeigersinn.
4. Drücken Sie die Taste und stellen Sie die Minuten (:00) auf die gleiche Weise ein.
5. Sobald die LED-Diode rot zu leuchten beginnt, arbeitet der Sous Vide Stick.

## Bedienung

1. Stellen Sie sicher, dass der Sous Vide Stab von der Stromversorgung getrennt ist.
2. Befestigen Sie die runde Halterung am Rand des Kochgefäßes.
3. Setzen Sie den Sous Vide Stick in die Halterung ein.
4. Füllen Sie das Kochgefäß so, dass der Wasserstand zwischen der Markierung MIN und MAX auf dem Deckel des Sticks liegt.
5. Wenn Sie das Kochgefäß in der Nähe einer Steckdose aufstellen, achten Sie darauf, dass es nicht auf eine Heizplatte oder eine andere Wärmequelle gestellt wird.
6. Stecken Sie den Sous Vide Stick in die Steckdose.
7. Drehen Sie den Steuerknopf zum Einstellen. Sobald der gewünschte Wert angezeigt wird, drücken Sie den Knopf. Stellen Sie die Garzeit auf die gleiche Weise ein.
8. Die LED-Diode leuchtet rot – das Gerät ist eingeschaltet
9. Die LED-Diode leuchtet blau – das Wasser hat die erwünschte Temperatur erreicht und die Uhr für die eingestellte Zeit ist aktiviert
10. Die LED-Diode leuchtet grün – die eingestellte Zeit ist abgelaufen, das Ende des Garvorgangs ist erreicht
11. Sobald die Zubereitung der Zutaten abgeschlossen ist, drücken Sie die Taste und der Stab schaltet sich aus.

## Reinigung

1. Drehen Sie den Deckel der Pumpe im Uhrzeigersinn, um ihn vom Sous Vide Stick zu lösen und nehmen Sie ihn ab.
2. Drehen Sie die Abdeckkappe im Uhrzeigersinn, lösen Sie sie von der Abdeckung und entfernen Sie sie.
3. Den Pumpendeckel und den Gehäusedeckel können Sie unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine reinigen.
4. Benutzen Sie zur Reinigung der Heizeinheiten, des Propellers und des Sensors Seifenwasser und eine weiche Bürste und spülen Sie sie dann unter fließendem Wasser ab. Stellen Sie sicher, dass nur die Metallteile unter Wasser gelangen. Der obere Teil des Sous Vide Stabs sollte nicht mit Wasser in Berührung kommen.
5. Lassen Sie vor dem erneuten Zusammenbauen alles gründlich trocknen.
6. Die einwandfreie Funktion des Geräts kann durch Kalkablagerungen beeinträchtigt werden. Wir empfehlen daher, insbesondere in Gegenden mit hartem Wasser, dem Wasserbad von Zeit zu Zeit einen Entkalker hinzuzufügen (nicht im gleichen Wasser verwenden, in dem die Speisen zubereitet werden).

## Technische Daten

Produktbezeichnung	Lauben Sous Vide Stick SV01
Modell	LBNSV01
Motorleistung	1200 W
Minimaltemperatur	+ 20° C
Maximaltemperatur	+ 95° C
Temperaturgenauigkeit	± 1%
Minimale Wassertiefe	11 cm
Mindestwasservolumen	10 l
Maximales Wasservolumen	15 l
Pumpenleistung	8.5 l/min
Leistungsaufnahme	220 ~ 240 V
Frequenz	50/60 Hz

## Häufigste Probleme

Problem	Lösung
Der Sous Vide Stab pfeift während des Betriebs.	Dies ist auf den Motorbetrieb und die Kälteeinheit zurückzuführen. Es handelt sich um eine normale Erscheinung.

Der Sous Vide Stick macht während des Betriebs knarrende Geräusche.	Der Pumpendeckel hat sich gelöst. Schalten Sie den Stab aus, warten Sie, bis er abgekühlt ist, und befestigen Sie den Pumpendeckel. Wenn das nicht geholfen hat, könnte der Propeller schief sitzen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, entfernen Sie den Pumpendeckel und drücken Sie den Propeller in der Mitte fest.
Der Sous Vide Stab gibt ein zischendes, sprudelndes oder spritzendes Geräusch von sich.	Kontrollieren Sie, ob der Wasserstand zwischen den Markierungen MIN und MAX liegt und korrigieren Sie gegebenenfalls die Wassermenge im Kochgefäß.
Der Sous Vide Stick deformiert Fischfilets oder zerschlägt Eier.	Stellen Sie den Pumpendeckel so ein, dass der Wasserstrahl auf die Wand des Kochgefäßes auf der anderen Seite der vakuumierten Lebensmittel gerichtet ist.
Die Kontrolllampen oder Leuchtanzeigen blinken während des Garvorgangs.	Das ist ein normales Phänomen und hat auf die Leistung des Sous Vide Sticks keinen Einfluss.

Wenn ein anderes Problem oder ein anderer Fehler auftritt, wenden Sie sich an den Händler. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder umzubauen. Jeder Versuch, das Gerät zu zerlegen, umzubauen oder zu reparieren, beendet automatisch die Garantiezeit. Solche Maßnahmen können das Gerät beschädigen, zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

1. Das Symbol  auf dem Gerät und in den Produktunterlagen weist darauf hin, dass gebrauchte Elektronik nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie Elektrogeräte zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo sie kostenlos zur Entsorgung angenommen werden. Die fachgerechte Entsorgung trägt zum Erhalt wertvoller natürlicher Ressourcen und zum Schutz der Umwelt sowie der öffentlichen Gesundheit bei, die durch unsachgemäße Entsorgung gefährdet werden können. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder die nächstgelegene Müllsammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung von Elektrogeräten kann gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu einer Geldstrafe führen. **Benutzerinformationen zur Entsorgung von Elektrogeräten (gewerbliche Nutzung):** Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sind beim Verkäufer oder Lieferanten anzufordern, die diese bereitstellen. **Benutzerinformationen zur Entsorgung von Elektrogeräten in Ländern außerhalb der Europäischen Union:** Das oben aufgeführte Symbol  ist nur in den Ländern der Europäischen Union gültig. Fordern Sie Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten in Ländern außerhalb der EU bei den örtlichen Behörden oder dem Verkäufer an, die diese bereitstellen. Die Hinweise zur korrekten Entsorgung werden durch das Symbol des durchgestrichenen Containers auf dem Produkt, der Verpackung und den Produktunterlagen gegeben.

2. Gewährleistungsansprüche sind bei Ihrem Händler geltend zu machen. Bei technischen Problemen und Fragen setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, der Sie über die weitere Vorgehensweise informieren wird. Beachten Sie Regeln für die Arbeit mit elektrischen Geräten. Der Benutzer ist nicht berechtigt das Gerät zu zerlegen oder seine Teile auszuwechseln. Beim Öffnen oder Entfernen der Abdeckungen besteht die Gefahr des Stromschlags. Bei falschem Zusammenbau des Geräts und seiner Wiedereinschaltung besteht ebenfalls die Gefahr des Stromschlags.

**Die Garantiefrist** für Produkte beträgt 24 Monate, soweit nicht etwas anderes festgelegt ist. Die Garantie bezieht sich nicht auf Schäden

durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Gebrauchsbedingungen, Umgang im Widerspruch zum Handbuch oder normale Abnutzung. Die Garantiezeit für die Batterie beträgt 24 Monate, für ihre Kapazität 6 Monate. Für weitere Informationen besuchen Sie die Website [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Der Hersteller, Importeur oder Vertriebshändler haften für keine Schäden infolge unsachgemäßer Montage oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes.

## EU Konformitätserklärung

Die Firma elem6 s.r.o. erklärt hiermit, dass das Gerät Lauben Sous Vide Stick SV01 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien **2014/30/EU** und **2014/35/EU** steht. Alle Produkte Lauben sind für den uneingeschränkten Vertrieb in Deutschland, Tschechien, der Slowakei, Polen, Ungarn und anderen EU-Mitgliedsländern bestimmt. Die vollständige Konformitätserklärung kann auf der Webseite [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc) heruntergeladen werden.

## Import in die EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Tschechische Republik  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Hersteller

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Druckfehler und Änderungen im Handbuch sind vorbehalten.**



# Prior to the first use, the customer shall get acquainted with the principles of safe product usage.

## Important Safeguards

1. The appliance input is 220V, so make sure it corresponds with the voltage in your network.
2. Unplug the appliance from outlet when not in use.
3. Always unplug the sous vide stick from outlet before cleaning.
4. Always, prior to use, check the power cord. In case the cord is damaged, do not use the appliance. Contact the seller and ask for further instructions.
5. Do not ever try to disassemble, repair or modify the appliance in any way. Any attempts to disassemble, remodel or repair the appliance will automatically terminate the warranty period; such actions may also damage the appliance or cause injury or property damage.
6. Place the pot with the attached cooker only on stable surfaces.
7. Do not ever let the cooker operate longer than necessary.
8. Keep the appliance out of children's reach; it is not a toy.
9. Persons with limited mobility and space orientation can use the appliance only when supervised by a qualified adult.
10. The appliance is designated for household use only.
11. Do not use other than original parts and accessories.
12. Do not remove any warning labels or safety plates from the appliance.
13. If any part of the cooker looks damaged, stop using the appliance. Contact your seller and arrange the repair/replacement.
14. Do not let the power cord hang freely (over the edge of a table or kitchen counter).
15. Do not touch the power cord with wet hand or when standing in water.
16. The package contains small parts that can be dangerous for children. Always store the appliance out of children's reach. The bags or the number of small parts in them could be swallowed or when put overhead the bags can cause suffocation.
17. Do not immerse the cooker into water deeper than the MAX level indicator on the appliance.
18. Only the stainless-steel part and the plastic lid can be washed in dishwasher.
19. In case the cooker falls into water, unplug it immediately and let it dry completely prior to further use.
20. Do not use extension leads as the power source; always plug the appliance directly into a grounded socket.
21. The appliance's cord has a grounding port. Use it only with sockets equipped with a grounding pin.
22. The cooker has no replaceable parts; do not try to open, dismantle or modify it in any way.
23. All parts: the cooking pot, the stainless-steel case and the bags with the food get hot in the cooking process. Let them cool prior to handling.
24. Do not expose the cooker to high temperatures. Do not place it on or in the proximity of heat sources such as cooking stoves. Do not leave it exposed to direct sunlight.
25. Use only the foil and bags designated for sous vide cooking.
26. For this type of sous vide cooker, it is necessary to have a pot at least 11 cm deep with the minimum volume of 10 liters.
27. For pluggable equipment, the socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

## Introduction

By circulating the water and heating it to the exact temperature the cooker cooks the food in vacuum sealed or Zip Lock bags. The sous vide method represents a slow way of cooking due to which the food will be always cooked evenly and keeps all the nutrients as well as flavors. You cannot overcook your food; with the cooker it will be always moist and juicy.

## Included in the Package

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Round clamp
- Textile cover
- Two Zip Lock bags (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

## Getting to know the appliance



## Settings

### Change of the temperature units

Press and hold the control button for three seconds – the units get switched

### Temperature and time calibration

The temperature sensor is very precise; it is calibrated in the manufacture. However, if you wish to calibrate it according to your own thermometer, process as follows:

1. Press and hold the control button for five seconds; the mode of temperature calibration will be activated.
2. Keep turning the control button clockwise and anticlockwise until you have reached the required temperature.
3. Once you set the temperature, press the control button again and set up the timer (once 00: starts to blink) by turning the control button clockwise and anticlockwise.
4. Press the button again and in the same way set up the minutes (:00).
5. Once the LED light gets red, the cooker is operating.

### Operation

1. Make sure the cooker is unplugged.
2. Attach the round clamp to the pot rim.
3. Insert the cooker into the clamp.
4. Fill the pot so that the water is between MIN and MAX indicator.
5. Place the pot with cooker near a socket and make sure it is not in the proximity of a heat source such as a stove.
6. Plug the cooker.
7. To set up the cooker turn the control button until you have reached the required value; press the button. Set up the cooking time in the same way.
8. Red LED light – the cooker is on
9. Blue LED light – water has reached the required temperature, cutdown has been started
10. Green LED light – time is up, the end of the cooking cycle
11. Once the food is finished, press the control button and the cooker shuts down.

### Cleaning

1. Turn the cover clockwise to disassemble it from the cooker.
2. Turn the cover lid clockwise to disassemble it from the cover.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

3. Both the pump cover and the cover lid can be washed under running water or in dishwasher.
4. To clean the heating unit, propeller and sensor use soap water and soft brush; then rinse them under running water. Make sure you rinse only the metal parts. The upper part of the cooker should not get in contact with water.
5. Let the cooker body dry prior to reassembly.
6. Limescale build-up can interfere with the proper functioning of the device. Therefore we recommend periodically adding a descaling agent to a water bath, especially in areas with hard water (do not use the same water in which food is prepared).

## Most Common Issues

Issue	Troubleshooting
When operating, the cooker is whistling.	It is caused by the motor and cooling unit; it is a common phenomenon.
When operating, the cooker is screeching.	The pump cover is not attached properly. Turn the cooker off, let it cool and then attach the pump cover properly. If screeching continues, it can indicate that the propeller is not set straight. Unplug the appliance, remove the pump cover and push the propeller to the central position.
The cooker makes fizzy, bubbly or splashy sounds.	Make sure that the water level is in between MIN and MAX indicators; adjust the water volume if necessary.
The cooker deforms fish fillets or breaks eggs.	Set up the pump cover so that the water flow is directed on the pot wall, away from the vacuumed food bags.
LED lights or the digits flash during cooking.	It is common; it does not influence the cooker performance.

In case there is another problem or defect, contact the seller. Do not ever try to disassemble, repair or modify the appliance in any way. Any attempts to disassemble, remodel or repair the appliance will automatically terminate the warranty period; such actions may also damage the appliance or cause injury or property damage.

## Dimensions

Produktbezeichnung	Lauben Sous Vide Stick SV01
Model	LBNSV01
Motor output	1200 W
Minimum temperature	+20°C
Maximum temperature	95°C
Temperature accuracy	±1%
Minimum water depth	11 cm
Minimum water volume	10 l
Maximum water volume	15 l
Pump output	8.5 l/min
Input	220 ~ 240 VAC, 50/60 Hz

DE

EN

CZ

SK


PL

HU


SL

HR



1. The symbol  on the product and in the documentation indicates that used electronics shall not be disposed of into communal waste. When disposing of appliances, take them to the designated waste collection yard, where they will be accepted for free. Proper disposal will help to preserve precious natural resources and protect the environment as well as public health, which both may get threatened by improper disposal and its consequences. For further detail contact the local authorities or the nearest waste collection yard. Improper disposal of electrical appliances may result in fining in compliance with state regulations.

**Disposal information for users of electrical and electronic appliances (industrial use):** Disposal information for users of electrical and electronic appliances are to be asked for at and provided by the seller or supplier.

**Disposal information for users of electrical and electronic appliances in countries outside of the European Union:** The disposal symbol stated above  is valid only in the European Union. Disposal information for users of electrical and electronic appliances are to be asked for at and provided by the seller or supplier. All information is represented by the crossed container on the product, package and printed documentation.

2. Please contact your dealer for warranty repairs. In case of technical problems and questions, please contact your dealer who will inform you of the next steps to be taken. Observe the rules for working with electrical equipment. The user is not authorised to disassemble the equipment or replace any of its components. There is a risk of electric shock if the covers are opened or removed. Incorrect assembly and reconnection of the equipment also exposes you to the risk of electric shock.

**The warranty period** for the products is 24 months unless otherwise stated. The warranty does not cover damage caused

by non-standard use, mechanical damage, exposure to harsh conditions, handling contrary to the manual and normal wear and tear. The warranty period is 24 months for the battery and 6 months for its capacity. For more information on the warranty, please visit [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Neither the manufacturer, importer nor distributor shall be liable for any damage caused by the installation or improper use of the product.

## EU Declaration of Conformity

elem6 s.r.o. hereby declares that the Lauben Sous Vide Stick SV01 complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive **2014/30/EU** and **2014/35/EU**. All Lauben products are intended for sale without restriction in Germany, the Czech Republic, Slovakia, Poland, Hungary and other EU member states. The full Declaration of Conformity can be downloaded from [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

## Import to EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Czech Republic  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Manufacturer

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Printing errors and changes in the manual are reserved.**



## Lauben Sous Vide Stick SV01 – Uživatelský manuál

# Před prvním použitím je spotřebitel povinen se seznámit se zásadami bezpečného používání výrobku.

## Bezpečnostní varování

1. Příkon spotřebiče je 220V, ujistěte se, že toto odpovídá napětí ve vaší síti.
2. Pokud vařič nepoužíváte, mějte ho vypojený ze zásuvky.
3. Před každým čištěním se ujistěte, že vařič je odpojený z elektriny.
4. Před každým použitím zkontrolujte kabel vařiče. Pokud bude kabel jakkoliv poškozený, vařič nepoužívejte. Kontaktujte svého prodejce a ten vás bude informovat o dalším postupu.
5. Zásadně se nepokoušejte přístroj rozebírat, opravovat nebo jakkoli upravovat. V případě demontáže, úprav nebo jakéhokoli pokusu o opravu dochází k zániku záruky a může dojít k poškození přístroje či dokonce ke zranění nebo škodám na majetku.
6. Nádoby s vařičem zásadně umísťujte pouze na stabilní povrchy.
7. Nikdy ho nenechávejte běžet zbytečně dlouho.
8. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí, nejedná se o hračku.
9. Osoby se sníženou schopností pohybu a orientace mohou spotřebič používat pouze za dozoru způsobilé dospělé osoby.
10. Spotřebič je určen výhradně k domácímu použití.
11. Nepoužívejte jiné než originální příslušenství.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

12. Z produktu neodstraňujte varovné štítky či bezpečnostní plakety.
13. Pokud jakákoliv část vařiče či jeho příslušenství vykazuje známky poškození, přestaňte spotřebič používat. Kontaktujte vašeho prodejce a dohodněte se na postupu opravy/ výměny.
14. Kabel od spotřebiče nenechávejte volně viset (například ze stolu či kuchyňské linky).
15. Nedotýkejte se nabíjecího kabelu mokřkýma rukama nebo stojíte-li ve vodě.
16. Balení obsahuje malé dílky, které mohou být nebezpečné pro děti. Produkt vždy ukládejte mimo dosah dětí. Sáčky nebo mnoho dílků, které obsahují, mohou po spolknutí nebo po nasazení na hlavu způsobit udušení.
17. Neponořujte do vody výše než nad rysku na spotřebiči označenou MAX.
18. Pouze nerezová část a plastové víčko jsou vhodné pro použití v myčce nádobí.
19. Pokud vařič spadne do vody celý, okamžitě ho odpojte z elektriny a nechte kompletně vyschnout předtím, než ho opět použijete.
20. Nepoužívejte prodlužovací kabel jako zdroj napájení, vždy zapojte spotřebič napřímo do uzemněné zásuvky.
21. Toto zařízení je vybaveno napájecím kabelem s ochranným kontaktem (uzemněním). Používejte pouze se zásuvkami vybavenými zemnicím kolíkem.
22. Tento vařič nemá žádné vyměnitelné části, nepokoušejte se ho otevřít či upravovat či nějak demontovat.
23. Vařicí nádoba, pouzdro z nerezové oceli i sáčky s připravovaným pokrmem se během přípravy zahřejí. Nechte je vychladnout předtím, než s nimi budete manipulovat.
24. Nevystavujte tento vařič vysokým teplotám. Nepokládejte na, do nebo k zdrojům tepla, jako například sporák či varná deska. Nenechávejte na přímém slunečním světle.
25. Používejte pouze folie či sáčky k tomuto účelu určené.
26. Pro tento vařič je třeba mít nádobu minimálně 11 cm hlubokou s minimální kapacitou 10 litrů.
27. Pro zařízení, která lze připojit do zásuvky: zásuvka musí být umístěna v blízkosti zařízení a musí být jednoduše přístupná.

## Představení

Tento vařič pomocí ohřevu a cirkulace vody připravuje pokrm ve vakuových nebo zip lock sáčcích. Sous vide metoda je metoda pomalého vaření, díky které bude vaše jídlo vždy rovnoměrně uvařené a zachová si původní množství živin a aroma. Díky této metodě váš pokrm nikdy nerozvaříte, naopak bude vždy šťavnatý a čerstvý.

## Obsah balení

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Kruhový držák vařiče
- Textilní obal
- Dva zip lock sáčky (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

## Seznámení se spotřebičem



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

# Nastavení

## Změna teplotních jednotek

Zmáčkněte a podržte ovládací tlačítko po dobu tří sekund – jednotky se přepnou

## Kalibrace teploty a času

Teplotní sensor je extrémně přesný a nakalibrovaný již z továrny. Nicméně pokud chcete srovnat hodnoty na vařiči s těmi, které ukazuje váš teploměr, proveďte následující:

1. Podržte ovládací tlačítko po dobu pěti sekund a dostanete se do režimu kalibrace teploty.
2. Otočte ovládacím tlačítkem, po a proti směru hodinových ručiček dokud se neobjeví požadovaná hodnota teploty.
3. Jakmile nastavíte teplotu, zmáčkněte tlačítko znovu a nastavte časovač (jakmile začne blikat 00:) otočením po a proti směru hodinových ručiček.
4. Zmáčkněte tlačítko a nastavte stejným způsobem minuty (:00).
5. Jakmile začne LED dioda svítit červeně, vařič pracuje.

## Provoz

1. Ujistěte se, že vařič je odpojený ze zdroje.
2. Na okraj nádoby připevněte kruhový držák.
3. Do držáku vsuňte vařič.
4. Naplňte nádobu tak, aby vodní hladina dosahovala úrovně mezi značkou MIN a MAX na krytu.
5. Umístěte nádobu poblíž elektrické zásuvky, ujistěte se, že jste ji nepoložili na plotnu či jiný zdroj tepla.
6. Zapojte vařič do zásuvky.
7. Otočte ovládacím tlačítkem k nastavení, jakmile se objeví požadovaná hodnota, tlačítko stiskněte. Stejným způsobem nastavte i čas vaření.
8. LED dioda svítí červeně – vařič je zapnutý
9. LED dioda svítí modře – voda dosáhla požadované teploty a aktivoval se odpočet nastaveného času
10. LED dioda svítí zeleně – nastavený čas uplynul, konec vařicího cyklu
11. Jakmile je příprava pokrmu dokončená, stiskněte tlačítko a vařič se vypne.

## Čištění

1. Otočte kryt po směru hodinových ručiček, aby se uvolnil od těla vařiče a sundejte ho.
2. Otočte víčkem krytu po směru hodinových ručiček, uvolněte ho od krytu a sundejte.
3. Kryt pumpy i víčko krytu můžete očistit pod tekoucí vodou či v myčce.
4. K vyčištění topné jednotky, vrtulky a sensoru použijte mýdlovou vodu a měkký kartáček, poté opláchněte pod tekoucí vodou. Ujistěte se, že se pod vodu dostanou pouze kovové části. Horní část vařiče by do styku s vodou přijít neměla.
5. Před opětovným složením nechte vše důkladně vyschnout.
6. Správné fungování přístroje může negativně ovlivnit nános vodního kamene. Proto doporučujeme, zejména v oblastech s tvrdou vodou, jednou za čas do vodní lázně přidat odvápnovací prostředek (nepoužívat ve stejné vodě, ve které se připravuje jídlo).

## Nejčastější problémy

Problém	Řešení
Vařič při provozu píská.	Toto je způsobeno činností motoru a chladicí jednotkou, jedná se o normální jev.
Vařič při provozu vydává skřípavé zvuky.	Kryt pumpy je uvolněný. Vypněte vařič, počkejte, až vychladne, a upevněte kryt pumpy na místo. Pokud to nepomohlo, vrtulka může být nakřivo. Vypojte spotřebič ze zásuvky, sundejte víčko pumpy a zatlačte vrtulku na místo uprostřed.
Vařič vydává syčivý, bublavý či šplouchavý zvuk.	Zkontrolujte, že hladina vody je mezi ryskami MIN a MAX, popřípadě množství vody v nádobě upravte.
Vařič deformuje rybí filety či rozbíjí vejce.	Nastavte kryt pumpy tak, aby proud vody směřoval ke stěně nádoby, na druhou stranu od zavakuovaných pokrmů.
Kontrolky či světelné údaje během vaření problikávají.	To je normální jev a na výkon vařiče nemá vliv.

Pokud se vyskytne jiná závada či překážka, obraťte se na svého prodejce. Zásadně se nepokoušejte přístroj rozebrat, opravovat nebo

DE

EN

CZ

SK

PL

HU


SL

HR


jakkoli upravovat. V případě demontáže, úpravy nebo jakéhokoli pokusu o opravu dochází k zániku záruky a může dojít k poškození přístroje či dokonce ke zranění nebo škodám na majetku.

## Technické parametry

Název produktu	Lauben Sous Vide Stick SV01
Model	LBNSV01
Výkon motoru	1200 W
Minimální teplota	+20°C
Maximální teplota	95°C
Teplotní přesnost	±1%
Minimální hloubka vody	11 cm
Minimální objem vody	10 l
Maximální objem vody	15 l
Výkon pumpy	8.5 l/min
Příkon	220 ~ 240 VAC, 50/60 Hz

1. Uvedený symbol  na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

**Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (firemní a podnikové použití):** Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašeho prodejce nebo dodavatele.

**Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ostatních zemích mimo Evropskou unii:** Výše uvedený symbol  je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašich úřadů nebo prodejce zařízení. Vše vyjadřuje symbol přeškrtnutého kontejneru na výrobku, obalu nebo tištěných materiálech.

2. Záruční opravy zařízení uplatňujte u svého prodejce. V případě technických problémů a dotazů kontaktujte svého prodejce, který Vás bude informovat o dalším postupu. Dodržujte pravidla pro práci s elektrickými zařízeními. Uživatel není oprávněn rozebírat zařízení ani vyměňovat žádnou jeho součást. Při otevření nebo odstranění krytů hrozí riziko úrazu elektrickým proudem. Při nesprávném sestavení zařízení a jeho opětovném zapojení se rovněž vystavujete riziku úrazu elektrickým proudem.

**Záruční lhůta** je na produkty 24 měsíců, pokud není stanoveno jinak. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nestandardním používáním, mechanickým poškozením, vystavením agresivním podmínkám, zacházením v rozporu s manuálem a běžným opotřebením. Záruční doba na baterii je 24 měsíců, na její kapacitu 6 měsíců. Více informací ohledně záruky naleznete na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Výrobce, dovozce ani distributor nenesou žádnou odpovědnost za jakékoli škody způsobené montáží nebo nesprávným užíváním produktu.

### EU Prohlášení o shodě

Společnost elem6 s.r.o. tímto prohlašuje, že zařízení Lauben Sous Vide Stick SV01 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice **2014/30/EU** a **2014/35/EU**. Všechny produkty Lauben jsou určeny pro prodej bez omezení v Německu, České republice, Slovensku, Polsku, Maďarsku a v dalších členských zemích EU. Úplné prohlášení o shodě lze stáhnout z webu [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

### Dovozce do EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Česká republika  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

### Výrobce

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Tiskové chyby a změny v manuálu jsou vyhrazeny.**



# Pred prvým použitím je spotrebiteľ povinný oboznámiť sa so zásadami bezpečného používania výrobku.

## Bezpečnostné varovanie

1. Príkon spotrebiča je 220V. Skontrolujte, že uvedené napätie zodpovedá napätiu vo vašej sieti
2. Ak varič nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky.
3. Pred každým čistením sa uistite, že varič je odpojený od elektrickej siete.
4. Pred každým použitím skontrolujte kábel variča. Ak je kábel akokoľvek poškodený, varič nepoužívajte. Kontaktujte svojho predajcu a ten vás bude informovať o ďalšom postupe.
5. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj rozobrať, opraviť alebo akokoľvek upraviť. V prípade demontáže, úprav alebo akéhokoľvek pokusu o opravu, strácate nárok na záruku a môže dôjsť k poškodeniu prístroja, či dokonca k zraneniu alebo škodám na majetku.
6. Nádobu s varičom umiestnite len na stabilné povrchy.
7. Nikdy ho nenechávajte v prevádzke zbytočne dlho.
8. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí! Nie je vhodný na hranie.
9. Osoby so zníženou schopnosťou pohybu a orientácie môžu spotrebič používať len pod dozorom spôsobilnej dospeléj osoby.
10. Spotrebič je určený len na použitie v domácnosti.
11. Používajte výhradne originálne príslušenstvo.
12. Z výrobku neodstraňujte výrobné štítky, bezpečnostné tabuľky a doplnky
13. Ak akokoľvek časť variča, alebo jeho príslušenstvo vykazuje známky poškodenia, spotrebič nepoužívajte. Kontaktujte svojho predajcu a dohodnite s ním jeho opravu alebo výmenu.
14. Napájací kábel nenechávajte voľne visieť (napríklad zo stola, alebo z kuchynskej linky)
15. Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrymi rukami, alebo ak stojíte vo vode!
16. Balenie obsahuje mále časti, ktoré môžu byť pre deti nebezpečné. Výrobok umiestnite vždy mimo dosahu detí. Vrecká alebo časti v nich obsiahnuté môžu deti prehltnúť. Natiahnutím vrecka na hlavu hrozí udusenie!
17. Varič neponárajte do vody vyššie ako nad rysku označenú na spotrebiči ako MAX .
18. V umývačke riadu je vhodné umývať len nerezovú časť a plastové viečko.
19. Ak varič spadne do vody celý, okamžite ho odpojte od elektriny a pred opätovným použitím ho nechajte ho úplne vysušiť.
20. Ako zdroj napájania nepoužívajte predlžovací kábel, vždy zapojte spotrebič priamo do uzemnenej zásuvky.
21. Toto zariadenie je vybavené napájacím káblom s ochranným kontaktom (uzemnením).
22. Tento varič nemá žiadne vymeniteľné časti, preto sa ho nepokúšajte otvárať, alebo upraviť alebo akýmkoľvek spôsobom demontovať.
23. Varnú nádobu, puzdro z nerezovej ocele a vrecká s pripravovaným pokrmom sa v priebehu prípravy ohrejú. Predtým ako s nimi začnete manipulovať, nechajte ich vychladnúť.
24. Nevystavujte tento varič vysokým teplotám. Neumiestňujte ho na, alebo v blízkosti zdrojov tepla, takým ako napríklad sporák, alebo varná doska. Nenechávajte ho na priamom slnečnom svetle.
25. Používajte výhradne fólie alebo vrecká k tomuto účelu určené.
26. Pre tento varič je potrebná 10-litrová nádoba s minimálnou hĺbkou 11 cm.
27. Pre zariadenia, ktoré je možné pripojiť do zásuvky: zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti zariadenia a musí byť jednoducho prístupná.

## Popis

Tento varič pripravuje pokrmy vo vákuových vreckách alebo vreckách Zip Lock pomocou ohrevu a cirkulácie vody. Sous vide metóda je metóda pomalého varenia, vďaka ktorému bude Vaše jedlo vždy rovnomerne uvarené a zachová si pôvodné množstvo živín a vôňu. Vďaka tejto metóde pripravovaný pokrm nikdy nerozvaríte, práve naopak, bude vždy šťavnatý a čerstvý.

## Obsah balenia

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Kruhový držiak variča
- Textilný obal
- Dve vrecká Zip Lock / rýchlzatváracie vrecká/ (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

## Oboznámenie sa so spotrebičom



## Nastavenia

### Zmena teplotných jednotiek

Stlačte a podržte ovládacie tlačidlo po dobu troch sekúnd – jednotky sa prepnú

### Nastavenie teploty a času

Teplotný senzor je extrémne presný a prednastavený už v továrni. Avšak ak chcete porovnať hodnoty na variči s tými, ktoré ukazuje váš teplomer, urobte nasledovné:

1. Podržte ovládacie tlačidlo po dobu päť sekúnd a dostanete sa do režimu nastavovania teploty.
2. Otáčajte ovládacie tlačidlo, v smere a proti smeru hodinových ručičiek, pokiaľ sa na displeji nezobrazí požadovaná hodnota teploty.
3. Ak nastavíte teplotu, stlačte tlačidlo ešte raz a nastavte časovač (ak začne blikať 00:) otáčaním v smere a proti smeru hodinových ručičiek.
4. Stlačte tlačidlo a nastavte rovnakým spôsobom minúty (:00).
5. Ak sa LED dióda rozsvieti na červeno, varič je v prevádzke/ je zapnutý.

### Prevádzka

1. Presvedčte sa, že varič je odpojený od zdroja.
2. Na okraj nádoby pripevnite kruhový držiak.
3. Do držiaka vsuňte varič.
4. Naplňte nádobu tak, aby vodná hladina dosahovala úroveň medzi značkou MIN a MAX na kryte.
5. Umiestnite nádobu v blízkosti elektrickej zásuvky, ubezpečte sa, že ste ju nepoložili na platňu alebo iný zdroj tepla.
6. Zapojte zástrčku variča do zásuvky.
7. Otočte ovládacím tlačidlom na nastavenie, akonáhle sa zobrazí požadovaná teplota, tlačidlo stlačte. Rovnakým spôsobom nastavte aj čas varenia.
8. LED dióda svieti na červeno - varič je zapnutý
9. LED dióda svieti na modro - voda dosiahla požadovanú teplotu a začalo sa odčítavanie nastaveného času
10. LED dióda svieti na zeleno - nastavený čas uplynul, koniec cyklu
11. Ak je príprava pokrmu ukončená, stlačte tlačidlo a varič sa vypne.

## Čistenie a údržba

1. Otočte kryt v smere hodinových ručičiek, aby sa uvoľnil od tela variča a zložte ho.
2. Otočte vekom krytu v smere hodinových ručičiek, uvoľnite ho od krytu a zložte.
3. Kryt čerpadla a veko krytu môžete umyť pod tečúcou vodou alebo v umývačke riadu.
4. Na čistenie ohrevnej jednotky, vrtulky a senzora použite mydlovú vodu a jemnú kefku. Potom opláchnite pod tečúcou vodou. Zabezpečte, aby sa pod vodu dostali len kovové časti výrobku. Horná časť variča by sa do styku s vodou nemala dostať.
5. Pred opätovným zložením nechajte všetky časti dokonale vysušiť.
6. Správne fungovanie prístroja môže negatívne ovplyvniť nános vodného kameňa. Preto odporúčame, hlavne v oblastiach s tvrdou vodou, raz za čas do vodného kúpeľa pridať odvápnovací prostriedok (nepoužívať v rovnakej vode, v ktorej sa pripravuje jedlo).

## Najčastejšie problémy

Problém	Riešenie
Počas prevádzky varič vydáva zvuky podobné pískaniu.	Pískanie spôsobuje činnosť motora a chladiaca jednotka, ide o bežný jav.
Počas prevádzky varič vydáva zvuky podobné škripaniu.	Kryt čerpadla sa uvoľnil. Vypnite varič, počkajte kým vychladne a upevnite kryt čerpadla na miesto. Ak to nepomohlo, vrtulka môže byť umiestnená nesprávne. Odpojte spotrebič od elektrickej siete, zložte veko čerpadla a zatlačte vrtulku v strede na miesto.
Varič vydáva zvuky podobné syčaniu, bublaniu, alebo špliechaniu	Skontrolujte hladinu vody medzi ryskami MIN a MAX, prípadne upravte množstvo vody v nádobe.
Varič deformuje rybie filety alebo rozbija vajčka.	Nastavte kryt čerpadla tak, aby prúd vody smeroval na stenu nádoby, opačným smerom od vákuovaných pokrmov.
Kontrolky alebo iné svetelné údaje počas prevádzky blikajú.	Je to bežný jav, ktorý nemá vplyv na výkon variča.

Ak sa objaví na výrobku iná porucha alebo problém, obráťte sa na svojho predajcu. Zásadne sa nepokúšajte prístroj demontovať, opravovať alebo akýmkoľvek spôsobom upravovať. V prípade demontáže, úprav alebo akéhokoľvek pokusu o opravu, strácate nárok na záruku a môže dôjsť k poškodeniu prístroja, či dokonca k zraneniu alebo škodám na majetku.

## Technické parametre

Názov produktu	Lauben Sous Vide Stick SV01
Model	LBNSV01
Výkon motora	1200 W
Minimálna teplota	+20°C
Maximálna teplota	95°C
Teplotná presnosť	±1%
Minimálna hĺbka vody	11 cm
Minimálny objem vody	10 l
Maximálny objem vody	15 l
Výkon čerpadla	8.5 l/min
Príkon	220 ~ 240 VAC, 50/60 Hz

DE

EN

CZ


SK

PL


HU

SL

HR

1. Uvedený symbol  na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Z dôvodu správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde ich prevezmú bez akýchkoľvek poplatkov. Správnu likvidáciu tohto výrobku pomôžete chrániť cenné prírodné zdroje a podporujete prevenciu potencionálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohla spôsobiť nesprávna likvidácia takéhoto odpadu. Ďalšie podrobnosti s tým súvisiace si vyžiadajte na miestnom úrade alebo v mieste najbližšieho zberného dvora. Pri nesprávnej likvidácii takéhoto typu odpadu, vám v súlade so štátnymi predpismi hrozí udelenie pokuty.

**Informácie pre užívateľov, týkajúce sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení (určených pre firmy a spoločnosti):** Za účelom správnej likvidácie elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

**Informácie pre spotrebiteľov, na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení, v iných krajinách, ktoré nie sú členmi EÚ:** Za účelom správnej likvidácie elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie na príslušnom úrade alebo su svojho predajcu takýchto zariadení. Všetko je vyjadrené symbolom  prečiarknutého kontajnera na výrobku, obale alebo v tlačových materiáloch.

2. Záručné opravy zariadenia uplatňujte u svojho predajcu. V prípade technických problémov a otázok kontaktujte svojho predajcu, ktorý Vás bude informovať o ďalšom postupe. Dodržujte pravidlá pre prácu s elektrickými zariadeniami. Užívateľ nie je oprávnený rozoberať zariadenie ani vymieňať žiadnu jeho súčasť. Pri otvorení alebo odstránení krytov hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom. Pri nesprávnom zostavení zariadenia a jeho opätovnom zapojení sa tiež vystavujete riziku úrazu elektrickým prúdom.

**Záručná lehota** je na produkty 24 mesiacov, pokiaľ nie je stanovené inak. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené neštandardným používaním, mechanickým poškodením, vystavením agresívnym podmienkam, zachádzaním v rozpore s manuálom a bežným opotrebovaním. Záručná doba pre batériu je 24 mesiacov, na jej kapacitu 6 mesiacov. Viac informácií ohľadom záruky nájdete na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Výrobca, dovozca ani distribútor nenesú žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené montážou alebo nesprávnym používaním produktu.

## Vyhľadanie o zhode EÚ

Spoločnosť elem6 s.r.o. týmto prehlasuje, že zariadenie Lauben Sous Vide Stick SV01 je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice **2014/30/EU** a **2014/35/EU**. Všetky produkty Lauben sú určené na predaj bez obmedzení v Nemecku, Českej republike, Slovensku, Poľsku, Maďarsku a v ďalších členských krajinách EÚ. Úplné prehlásenie o zhode je možné stiahnuť z webu [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

## Dovozca do EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Česká republika  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Výrobca

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Chyby tlače a zmeny v návode na použitie sú vyhradené.**



## Lauben Sous Vide Stick SV01 – Instrukcja użytkowania

# Przed pierwszym uruchomieniem użytkownik ma obowiązek zapoznania się z zasadami bezpiecznego korzystania z wyrobu.

## Ostrzeżenia bezpieczeństwa

1. Napięcie zasilania urządzenia wynosi 230 V i należy sprawdzić, czy odpowiada ono napięciu w Waszej sieci.
2. Jeżeli nie korzystamy z urządzenia do gotowania, to wyłączamy je z gniazdka.
3. Przed każdym czyszczeniem upewniamy się, że urządzenia do gotowania jest wyłączone z gniazdka.
4. Przed każdym uruchomieniem sprawdzamy przewód do urządzenia do gotowania. Jeżeli przewód będzie uszkodzony w jakikolwiek sposób, nie korzystamy z urządzenia. Kontaktujemy się ze swoim sprzedawcą, który poinformuje nas o dalszym postępowaniu.
5. Z zasady nie próbujemy rozbierać tego urządzenia, naprawiać, ani wykonywać jakichkolwiek zmian. W przypadku demontażu, zmian albo jakiegokolwiek próby naprawiana dochodzi do utraty uprawnień gwarancyjnych i może nastąpić uszkodzenie urządzenia, a nawet obrażenia ciała albo straty materialne.
6. Naczynie z urządzeniem do gotowania z gniazdem umieszczamy tylko na stabilnych powierzchniach.
7. Nigdy nie pozostawiamy go niepotrzebnie w stanie włączonym.



8. Urządzenie przechowujemy w miejscu niedostępnym dla dzieci, bo nie jest to zabawka.
9. Osoby o ograniczonej możliwości poruszania się i orientacji mogą korzystać z tego urządzenia tylko pod nadzorem wykwalifikowanej, dorosłej osoby.
10. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.
11. Nie wolno korzystać z innego wyposażenia, jak tylko oryginalne.
12. Z produktu nie usuwamy tabliczek ostrzegawczych, ani plaketek bezpieczeństwa.
13. Jeżeli jakakolwiek część urządzenia do gotowania albo jego wyposażenie wykazuje oznaki uszkodzenia, przestajemy z niego korzystać. Kontaktujemy się ze swoim sprzedawcą i ustalamy procedurę naprawy/wymiany.
14. Nie pozwalamy, aby przewód od urządzenia zwiisał swobodnie (na przykład ze stołu albo z linii kuchennej).
15. Przewodu zasilającego nie wolno dotykać mokrymi rękami albo, jeżeli stoimy na mokrej podłodze.
16. Opakowanie zawiera małe części, które mogą być niebezpieczne dla dzieci. Produkt przechowuje się zawsze w miejscu niedostępnym dla dzieci. Woreczki albo wiele części, które się w nich znajdują, po polknięciu albo po założeniu na głowę może spowodować uduszenie.
17. Urządzenia nie zanurzamy do wody głębiej, niż do kreski oznaczającej MAKŚ.
18. Tylko część nierdzewna i plastikowa pokrywka nadaje się do mycia w zmywarce.
19. Jeżeli całe urządzenie do gotowania wpadnie do wody, to natychmiast wyłączamy go z gniazdka, a ponowne włączenie może nastąpić dopiero po zupełnym wysuszeniu.
20. Do zasilania nie korzystamy z przedłużacza, urządzenie zawsze podłączamy bezpośrednio do gniazdka ze stykiem ochronnym.
21. To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z żyłą ochronną. Włączamy go tylko do gniazdek ze stykiem ochronnym.
22. To urządzenie do gotowania nie ma żadnych wymiennych części, nie próbujemy go otwierać, przerabiać albo demontować.
23. Naczynie do przygotowania potraw, tuleja ze stali nierdzewnej i woreczki z przygotowanymi produktami rozgrzewają się podczas pracy. Przed wykonywaniem dalszych operacji trzeba zaczekać, aż ostygną.
24. Tego urządzenia do gotowania nie narażamy na działanie wysokich temperatur. Nie ustawiamy go na, do albo koło źródeł ciepła, jak na przykład kuchenka albo płyta kuchenna. Nie ustawiamy go w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.
25. Korzystamy tylko z folii albo woreczków przeznaczonych do tego celu.
26. To urządzenie do gotowania współpracuje z naczyniem o głębokości minimum 11 cm i minimalnej pojemności 10 litrów.
27. W przypadku urządzeń, które można podłączyć do gniazdka: gniazdko musi znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne.

## Prezentacja

To urządzenie do gotowania przygotowuje potrawy w woreczkach próżniowych albo zamykanych na zip lock za pomocą podgrzewania i cyrkulacji wody. Metoda sous vide jest metodą wolnego gotowania, dzięki której pokarm zostanie równomiernie przygotowany i zachowa początkową ilość składników odżywczych i swój aromat. Dzięki tej metodzie jedzenie nigdy nie będzie przegotowane, ani przypalone, a przeciwnie, zawsze będzie soczyste i świeże.

## Zawartość opakowania

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Okrągły uchwyt urządzenia do gotowania
- Opakowanie tekstylne
- Dwa woreczki z zamknięciem zip lock (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

## Prezentacja urządzenia



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

# Ustawienia

## Zmiana jednostek temperatury

Naciskamy i przytrzymujemy przycisk sterujący przez czas trzech sekund – jednostki przełączą się.

## Kalibracja temperatury i czasu

Czujnik temperatury jest bardzo dokładny i skalibrowany fabrycznie. Niemniej, jeżeli chcemy porównać wartości wyświetlane przez urządzenie do gotowania z tymi, które pokazuje termometr, wykonujemy następujące operacje:

1. Przytrzymujemy przycisk sterujący przez czas pięciu sekund i wchodzimy do trybu kalibracji temperatury.
2. Obracamy przycisk sterujący, zgodnie i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż nie pojawi się wymagana wartość temperatury.
3. Jak tylko ustawimy temperaturę, naciskamy znowu przycisk i ustawiamy timer (jak tylko zacznie migać 00:) obracając zgodnie i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
4. Naciskamy przycisk i w ten sam sposób ustawiamy minuty (:00).
5. Jak tylko dioda LED zacznie świecić na czerwono, to znaczy, że urządzenie do gotowania pracuje.

## Praca

1. Sprawdzamy, czy urządzenie do gotowania jest odłączone od zasilania.
2. Do brzegu naczynia przymocowujemy okrągły uchwyt.
3. Do uchwytu wsuwamy urządzenie do gotowania.
4. Naczynie napełniamy tak, aby poziom wody znajdował się pomiędzy znakami MIN i MAKŚ na obudowie.
5. Naczynie ustawiamy w pobliżu gniazdka elektrycznego i sprawdzamy, czy nie stoi na płycie kuchennej albo na innym źródle ciepła.
6. Urządzenie do gotowania włączamy do gniazdka.
7. Obracamy przycisk sterujący do ustawiania, jak tylko pojawi się wymagana wartość, przycisk naciskamy. W ten sam sposób ustawiamy czas gotowania.
8. Dioda LED świeci na czerwono – urządzenie do gotowania jest włączone.
9. Dioda LED świeci na niebiesko – woda osiągnęła wymaganą temperaturę i rozpoczęło się odliczanie ustawionego czasu.
10. Dioda LED świeci na zielono – minął ustawiony czas, koniec cyklu gotowania.
11. Jak tylko przygotowanie potrawy zostanie zakończone, naciskamy przycisk, a urządzenie do gotowania wyłącza się.

## Czyszczenie

1. Obracamy osłonę w kierunku ruchu wskazówek zegara tak, aby oddzieliła się od korpusu urządzenia do gotowania i zdejmujemy ją.
2. Obracamy pokrywkę osłony w kierunku ruchu wskazówek zegara, oddzielamy ją od osłony i zdejmujemy.
3. Osłonę pompy i pokrywkę osłony można oczyścić pod bieżącą wodą albo w zmywarce.
4. Do czyszczenia jednostki grzejnej, śmigielka i czujnika stosuje się wodę mydlaną i miękką szczoteczkę, a potem spłukuje się ją pod bieżącą wodą. Sprawdzamy, czy pod wodę dostają się tylko metalowe części. Górna część urządzenia do gotowania nie powinna się stykać z wodą.
5. Przed ponownym złożeniem wszystkie części muszą dokładnie wyschnąć.
6. Na prawidłowe działanie urządzenia może negatywnie wpłynąć osadzenie się kamienia. Dlatego szczególnie w miejscach z twardą wodą zalecamy co jakiś czas dodawać do kąpeli wodnej środek odkamieniający (nie stosować w tej samej wodzie, w której przygotowujemy potrawę).

## Najczęściej występujące problemy


Problem	Rozwiązanie
Urządzenie do gotowania piszczy przy pracy.	To jest spowodowane pracą silnika i jednostki chłodzącej, chodzi o normalne zjawisko.
Urządzenie do gotowania przy pracy wydaje skrzypiące dźwięki.	Osłona pompy jest poluzowana. Wyłączamy urządzenie do gotowania, czekamy aż ostygnie i ponownie mocujemy osłonę pompy. Jeżeli to nie pomoże, to śmigielko może być skrzywione. Urządzenie wyłączamy z gniazdka, zdejmujemy pokrywkę pompy i wciskamy śmigielko na środek.

Urządzenie do gotowania wydaje dźwięk syczący, bąbelkujący albo pluskający.	Sprawdzamy, czy poziom wody jest między kreskami MIN i MAK, ewentualnie korygujemy ilość wody w naczyniu.
Urządzenie do gotowania deformuje rybi filety albo rozbija jajka.	Oslonę pompy ustawiamy tak, aby strumień wody kierował się do ścianki naczynia, w drugą stronę od zamkniętych próżniowo produktów.
Lampki sygnalizacyjne albo wyświetlane dane migają w czasie gotowania.	To jest normalne zjawisko, które nie ma wpływu na pracę urządzenia do gotowania.


Jeżeli wystąpi inna usterka albo przeszkoda, należy się zwrócić do swojego sprzedawcy. Z zasady nie próbujemy rozbierać tego urządzenia, naprawiać, ani wykonywać jakichkolwiek zmian. W przypadku demontażu, zmian albo jakiegokolwiek próby naprawiana dochodzi do utraty uprawnień gwarancyjnych i może nastąpić uszkodzenie urządzenia, a nawet obrażenia ciała albo straty materialne.

## Parametry techniczne

Nazwa produktu	Lauben Sous Vide Stick SV01
Model	LBNSV01
Moc silnika	1200 W
Minimalna temperatura	+ 20° C
Maksymalna temperatura	+ 95° C
Dokładność temperatury	± 1%
Minimalna głębokość wody	11 cm
Minimalna objętość wody	10 l
Maksymalna objętość wody	15 l
Wydajność pompy	8.5 l/min
Zasilanie	220 ~ 240 V

1. Symbol  umieszczony na wyrobie albo w dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte wyroby elektryczne albo elektroniczne nie mogą być likwidowane razem z odpadami komunalnymi. W celu przeprowadzenia poprawnej likwidacji wyrobu należy go oddać w ustalonych punktach zbiorczych, w których zostanie bezpłatnie przyjęty. Poprawną likwidacją tego produktu pomagamy zachować źródła cennych surowców naturalnych i zapobiegamy potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, które mogą być skutkiem niewłaściwej likwidacji odpadów. Dalsze szczegóły można uzyskać w lokalnych urzędach albo w najbliższym miejscu gromadzenia odpadów. Przy wadliwej likwidacji odpadów tego rodzaju, zgodnie z przepisami krajowymi, grozi niebezpieczeństwo nałożenia mandatu karnego.

**Informacja dla użytkownika o likwidacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (stosowanych dla potrzeb firmowych i zakładowych):** O szczegółowe informacje dotyczące likwidacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych zwracamy się do ich producenta albo do dostawcy.

**Informacja dla użytkownika o likwidacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych w krajach spoza Unii Europejskiej:** Wyżej wymieniony symbol  obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej. Aby poprawnie likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, zwracamy się o szczegółowe informacje do swoich lokalnych urzędów albo do sprzedawcy urządzenia. Najlepiej sygnalizuje to symbol przekreślonego kontenera na wyrobie, opakowaniu albo w załączonych, wydrukowanych materiałach.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

2. Naprawy gwarancyjne urządzenia zgłaszać u swojego sprzedawcy. W przypadku problemów technicznych i pytań skontaktować się ze sprzedawcą, który poinformuje o dalszych krokach. Przestrzegać zasad pracy ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik nie jest upoważniony do demontażu urządzenia lub wymiany jakichkolwiek jego elementów. W wyniku otwarcia lub zdjęcia pokryw istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Istnieje również ryzyko porażenia prądem, jeśli urządzenie zostanie nieprawidłowo zmontowane i ponownie podłączone.

**Okres gwarancji** na produkty wynosi 24 miesiące, o ile nie ustalono inaczej. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niestandardowym użytkowaniem, uszkodzeń mechanicznych, narażenia na działanie agresywnych warunków, obchodzenia się niezgodnie z instrukcją oraz normalnego zużycia. Okres gwarancji na akumulator wynosi 24 miesiące, na jego pojemność 6 miesięcy. Więcej informacji dotyczących gwarancji znajdziesz na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Producent, importer lub dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane montażem lub niewłaściwym użytkowaniem produktu.

## Deklaracja zgodności UE

Firma elem6 s.r.o. niniejszym deklaruje, że urządzenie Lauben Sous Vide Stick SV01 z podstawowymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektywy **2014/30/UE** i **2014/35/UE**. Wszystkie produkty Lauben są przeznaczone do sprzedaży bez ograniczenia w Niemczech, Czechach, na Słowacji, w Polsce, na Węgrzech i innych krajach członkowskich UE. Pełną deklarację zgodności można pobrać z internetu [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

## Importer do EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Republika Czeska  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Producent

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Błędy w druku i zmiany w instrukcji są zastrzeżone.**



## Lauben Sous Vide Stick SV01 – Felhasználói kézikönyv

# Az első használat előtt a fogyasztó köteles megismerni a termék biztonságos használatának alapelveit.

## Biztonsági figyelmeztetés

1. A készülék energiafogyasztása 220 V-on történik, ellenőrizze, hogy ez megfelel-e a hálózati feszültségnek.
2. Húzza ki a főző csatlakozó vezetékét, ha nem használja.
3. Minden egyes tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a főző le van-e kapcsolva az elektromos áramról.
4. Minden használat előtt ellenőrizze a főzőlap csatlakozó kábelét. Ne használja a főzőt, ha a kábel bármilyen módon sérült. Vegye fel a kapcsolatot a kereskedőjével, aki Önt informálja majd a további lépésekről.
5. Alapvető szabály, hogy semmilyen módon ne próbálja meg a készüléket szétszerelni, javítani vagy módosítani. A termék leszerelése, módosítása vagy megjavítási kísérlete érvényteleníti a jótállást, és a készülék károsodásához, sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
6. A főzőt az edénnyel mindig csak stabil felületekre helyezze.
7. Soha ne hagyja túl sokáig működni.
8. Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva. Ez nem játékszer.
9. A csökkent mozgási- és tájékozódási képességű személyek a készüléket csak hozzáértő felnőtt felügyelete mellett használhatják.
10. A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
11. Csak eredeti tartozékokat használjon.
12. Ne távolítsa el a terméktől a figyelmeztető címkéket vagy a biztonsági táblákat.
13. Ha a főző bármely része vagy annak tartozékai sérülésekre utalnak, hagyja abba a készülék használatát. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval, és állapodjon meg a javítási / csere-eljárásban.
14. Ne hagyja, hogy a készülék kábele szabadon lógjon (például egy asztalról vagy konyhai bútorról).
15. Ne érintse meg a töltőkábelt nedves kézzel vagy vízben állva.
16. A csomagolás kis darabokat tartalmaz, amelyek veszélyesek lehetnek a gyermekek számára. A terméket mindig gyermekektől elzárva kell tartani. A zacskók vagy sok apróbb darab, amelyet tartalmaznak, fulladást okozhat, ha lenyelik vagy fejre helyezik azokat.
17. Ne merítse a vízbe a készülék MAX vonalánál magasabb szintre.

18. Csak a rozsdamentes acél rész és a műanyag fedél használható mosogatógépben.
19. Ha a főző teljesen belesik a vízbe, azonnal húzza ki a konnektorból, és mielőtt a főzőt újra felhasználná, hagyja teljesen megszáradni.
20. Ne használja a hosszabbító kábelt áramforrásként, mindig csatlakoztassa a készüléket közvetlenül egy földelt dugaszolóaljzatba.
21. Ez a készülék földelő csatlakozóval ellátott tápkábelrel (földeléssel) van ellátva. Csak földelt érintkezővel ellátott aljzatokhoz használja.
22. A főzőnek nincs cserélhető része, ne próbálja meg kinyitni, módosítani vagy szétszerelni.
23. A főzőedény, a rozsdamentes acél burkolat és a főzőedő ételhez tartozó tasakok felmelegednek a főzés során. Hagyja azt lehűlni, mielőtt azokat tovább kezelné.
24. Ne tegye ki ezt a főzőt magas hőmérsékletnek. Ne helyezze azt hóforrásokra, vagy azok közelében, például tűzhelyre vagy főzőlapra. Ne hagyja közvetlen napsütésen.
25. Kizárólag erre a célra szolgáló fóliákat vagy zacskókat használjon.
26. Ehhez a főzőhöz legalább 11 cm mély edényt kell készíteni, amelynek minimális kapacitása 10 liter.
27. Konnektorba dugható eszközök esetében a konnektornak a készülék közelében és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

## Bemutató

Ez a főző vákuumban vagy zipzárral ellátott zacskókban készíti elő az ételt víz melegítésével és keringtetésével. A Sous Vide módszer egy lassú főzési módszer, amely egyenletesen főzi az ételt, és megőrzi az eredeti tápanyagok és aromák mennyiségét. Ennek a módszernek köszönhetően soha nem fogja túlfőzni az ételt, épp ellenkezőleg, mindig lédús és friss marad.

## A csomagolás tartalma

- Lauben Sous Vide Balls 2805
- Kerek tűzhelytartó
- Textil burkolat
- Két zipzáras zacskó (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

## Ismerkedés a készülékkel



## Beállítás

### A hőmérsékletegységek megváltoztatása

Az egységek átváltásához tartsa nyomva a vezérlógombot három másodpercig.

### Hőmérséklet és idő kalibrálása

A hőmérséklet-érzékelő rendkívül pontos és gyárilag kalibrált. Ha azonban összehasonlítani szeretné a főző értékeit a hőmérő által megadott értékekkel, tegye meg a következőket:

1. A hőmérséklet-kalibrálási módba lépéshez tartsa öt másodpercig lenyomva a vezérlógombot.

2. Forgassa el a vezérlógombot az óramutató járásával megegyező és az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a kívánt hőmérsékleti érték meg nem jelenik.
3. Miután beállította a hőmérsékletet, nyomja meg ismét a gombot az időmérő beállításához (amikor 00: felvillan), az óramutató járásával megegyező és az óramutató járásával ellentétes irányban.
4. Nyomja meg a gombot, és ugyanúgy állítsa be a perceket (: 00).
5. Amikor a LED pirosan világít, akkor a főző működni kezd.

## Üzemelés

1. Győződjön meg arról, hogy a tűzhely le van választva az áramellátásról.
2. Rögzítse a gyűrűtartót az edény széléhez.
3. Helyezze a főzőt a tartóba.
4. Töltse fel a tartályt addig, amíg a vízszint a fedél MIN és MAX jelzései között legyen.
5. Helyezze az edényt a konnektor közelébe, ügyelve arra, hogy ne tegye főzőlapra vagy más hőforrásra.
6. Csatlakoztassa a főzőt a dugaszolóaljzatba.
7. Forgassa el a vezérlógombot a beállításához és amikor a kívánt érték megjelenik, nyomja meg a gombot. A főzési időt ugyanúgy állítsa be.
8. A LED dióda pirosan világít - a főző bekapcsolt.
9. A LED dióda kék színnel világít - a víz elérte a kívánt hőmérsékletet és aktiválta a beállított idő visszazámlálását
10. A LED dióda zölden világít - a beállított idő eltelt, a főzési ciklus vége
11. Amikor az ételkészítés befejeződött, nyomja meg a gombot a főző kikapcsolásához.

## Tisztítás

1. Forgassa el a fedelet az óramutató járásával megegyezően, hogy meglazuljon a főző testétől, és távolítsa el.
2. Forgassa el a fedelet az óramutató járásával megegyező irányban, hogy meglazuljon, és vegye le.
3. A szivattyú fedelét és a ház fedelét folyó víz alatt vagy mosogatógépben tisztíthatja meg.
4. A fűtőegységet, a légsavart és az érzékelőt szappanos vízzel és puha kefével tisztítsa meg, majd öblítse le folyó víz alatt. Ügyeljen arra, hogy csak fém alkatrészek kerüljenek a víz alá. A főző felső része ha lehet, ne érintkezzen vízzel.
5. Az összeszerelés előtt hagyja, hogy minden alaposan megszáradjon.
6. A készülék megfelelő működését hátrányosan befolyásolhatja a vízkölerakódás. Ezért ajánlott, különösen kemény víz jellemezte területeken, hogy időnként adj vízkezelőt is a vízfürdőhöz (ne használj ugyanabban a vízben, amelyben az ételt készített).


## A leggyakoribb problémák

A probléma	A megoldás
Működés közben a tűzhely szipoló.	Ennek oka a motor és a hűtőegység működése, ez normális jelenség.
A főző működés közben nyikorgó hangot ad ki.	A szivattyú fedele laza. Kapcsolja ki a főzőt, várja meg, amíg lehűl, és rögzítse a szivattyú fedelét a helyén. Ha ez nem segít, akkor a légszavart elferdült. Húzza ki a készüléket a konnektorból, vegye le a szivattyú kupakját és tolja a propellert középre a helyére.
A főző sziszegő, buborékoló vagy fröccsenő hangot ad ki.	Ellenőrizze, hogy a vízszint a MIN és a MAX jelölések között van-e, szükség esetén állítsa be az edényben levő víz mennyiségét.
A főző deformálja a halfilét vagy összetöri a tojást.	Állítsa be a szivattyú fedelét úgy, hogy a vízáram az edény falára irányuljon, a vákuumozott edényekkel ellentétes oldalra.
Főzés közben a lámpák vagy a jelzőfények villognak majd.	Ez normális jelenség és nem befolyásolja a főző teljesítményét.


Ha újabb hiba vagy akadály jelentkezne, forduljon a forgalmazójához. Alapvető szabály, hogy semmilyen módon ne próbálja meg a készüléket szétszerelni, javítani vagy módosítani. A termék leszerelése, módosítása vagy javítási kísérlete érvényteleníti a jótállást és a készülék károsodásához, sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

# Műszaki paraméterek

A termék megnevezése	Lauben Sous Vide Stick SV01
Modell	LBNSV01
Motorteljesítmény	1200 W
Minimális hőmérséklet	+ 20° C
Maximális hőmérséklet	+ 95° C
Hőmérsékleti pontosság	± 1%
Minimális vízmélység	11 cm
Minimális víztartalom	10 l
Maximális víztartalom	15 l
A szivattyú teljesítménye	8.5 l/perc
Teljesítményfelvétel	220 ~ 240 V

1. A terméken  vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyen átveszik. A termék helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításából eredő potenciálisan negatív hatásokat a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladékfajták nem helyes ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal járhat.

**Információkat a felhasználók számára az elektromos és elektronikus eszközök (vállalati és üzleti használatra) eltávolításáról:** Az elektromos és elektronikus berendezések megfelelő ártalmatlanításához kérjen részletes információkat a kereskedőtől vagy a szállítótól.

**Információkat a felhasználók számára az elektromos és elektronikus eszközök hulladékaik felhasználásáról az Európai Unió kívüli más országokban:** A fenti szimbólum csak az Európai Unió országaiban érvényes. Az elektromos és elektronikus berendezések megfelelő ártalmatlanításához kérjen részletes információkat az Önök hivatalaitól vagy a berendezés  Eladójától. Ezt az áthúzott tartály szimbóluma fejezi ki a terméken, a csomagoláson vagy a nyomtatott anyagon.

2. A készülék garanciális szervizére vonatkozó igényét a készülék forgalmazójánál érvényesítse. Műszaki problémák és nem egyértelmű információk esetén vegye fel a kapcsolatot az eladóval, és kérjen tőle tájékoztatást a további eljárásról. Tartsa be az elektromos készülékek használatára vonatkozó szabályokat. A felhasználó nem jogosult szétszerelni a készüléket, sem kicserélni annak bármely alkotóelemét. A burkolat felnyitásával vagy eltávolításával a felhasználó áramütés veszélyének teszi ki magát. A készülék helytelen összeszerelése, majd újbóli áram alá helyezése esetén a felhasználó szintén áramütés veszélyének teszi ki magát.

**A termékekre vonatkozó jótállási idő 24 hónap**, hacsak nem került másként meghatározásra. A jótállás nem vonatkozik a nem standard használat, mechanikus hatások, agresszív körülmények, valamint a használati útmutatóval ellentétes használat okozta sérülésekre, illetve a standard kopásra. Az akkura nyújtott jótállási időtartama 24 hónap, a kapacitására 6 hónap. A garanciával kapcsolatos további információkért kérjük, látogasson el a [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty) oldalra.

Sem a gyártó, sem az importőr, sem a forgalmazó nem felelnek a termék összeszerelése vagy helytelen használata okozta károkért.

## EU Megfelelőségi nyilatkozat

Az elem6 s.r.o. cég ezúton kijelenti, hogy a Lauben Sous Vide Stick SV01 készülék megfelel a **2014/30/EK**, illetve a **2014/35/EU** irányelvek alapkövetelményeinek és mindent további vonatkozó rendelkezésének. Minden Lauben termék korlátlanul forgalmazható Németországban, a Cseh Köztársaságban, Szlovákiában, Lengyelországban, Magyarországon és az EU többi tagállamában. A teljes megfeleléségi nyilatkozat letölthető a [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc) oldalról.

## Importőr az EU-ba

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Cseh Köztársaság  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Gyártó

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Fenntartjuk a nyomtatási hibák és a kézikönyv módosításai lehetőségét.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

# Pred prvo uporabo je uporabnik dolžan, da se seznaní z načeli varne uporabe izdelka.

## Varnostna opozorila

1. V nobenem primeru aparata ne razstavlajte, ne popravljajte ali ga kakor koli popravljajte.
2. V primeru demontaže, sprememb ali drugih popravil pride do prenehanja veljavnosti garancije in lahko pride do poškodbe aparata ali celo do telesne poškodbe ali premoženjske škode.
3. Posodo s kuhalnikom vedno postavite le na stabilno površino.
4. Nikoli ga ne puščajte delovati nepotrebno dolgo.
5. Aparat je namenjen izključno za domačo uporabo.
6. Z izdelka ne odstranjujte opozorilnih nalepk ali varnostnih ploščic.
7. Če katerikoli del kuhalnika ali njegove opreme kaže znake poškodb, prenehajte z uporabo aparata.
8. Obrnite se svojega prodajalca in se dogovorite glede postopka popravila/menjave.
9. Napajalnega kabla se ne dotikajte z mokrimi rokami ali če stojite v vodi.
10. Embalaža vsebuje majhne delce, ki so lahko nevarni za otroke. Izdelek vedno shranjujte izven dosega otrok. Vrečke ali številni delci, ki jih vsebujejo, lahko po zaužitju ali če se vrečka natakne na glavo, povzročijo zadušitev.
11. Ne potaplajte v vodo nad oznako MAX na aparatu.
12. Samo nerjavni del in plastični pokrovček sta primerna za pomivanje v pomivalnem stroju.
13. Če celoten kuhalnik pade v vodo, ga takoj odklopite od elektrike in pustite, da se povsem posuši, preden ga znova uporabite.
14. Ne uporabljajte podaljševalnega kabla kot vir napajanja, vedno priključite aparat neposredno na ozemljeno vtičnico.
15. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z zaščitnim kontaktom (ozemljitvijo).
16. Uporabljajte samo z vtičnicami, ki so opremljene z ozemljitveno palico.
17. Ta kuhalnik nima nobenega zamenljivega dela, ne poskušajte ga odpirati, spreminjati ali drugače demontirati.
18. Kuhalna posoda, ohišje iz nerjavnega jekla in vrečke s hrano se med pripravo segrejejo.
19. Pustite jih, da se ohladijo, preden z njimi rokujete.
20. Uporabljajte samo folije in vrečke, ki so temu namenjene.
21. Za ta kuhalnik je treba imeti posodo globoko najmanj 11 cm z minimalno kapaciteto 10 litrov.

## Predstavitev

Ta kuhalnik s pomočjo gretja in kroženja vode pripravlja hrano v vakuumsko pakiranih vrečkah ali vrečkah z zadrgo. Sous vide je metoda počasnega kuhanja, s pomočjo katere bo vaša jed vedno enakomerno skuhana in bo ohranila prvotno količino hranil in aromo. S to metodo svoje hrane ne boste nikoli razkuhali, ampak bo vedno sočna in sveža.

## Vsebina pakiranja

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Okroglo držalo za kuhalnik
- Embalaža iz blaga
- Dve vrečki z zadrgo (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)



## Spoznavanje aparata



## Nastavitev

### Sprememba temperaturnih enot

Pritisnite in pridržite gumb za upravljanje za tri sekunde – enote se bodo preklepile

### Kalibracija temperature in časa

Temperaturni senzor je ekstremno natančen in tovarniško umerjen. Če želite kljub temu primerjati vrednosti na kuhalniku s tistimi, ki jih kaže vaš termometer, izvedite naslednje:

1. Pridržite gumb za upravljanje za pet sekund in prišli boste v način umerjanja temperature.
2. Zavrtite gumb za upravljanje v in proti smeri urnega kazalca, dokler se ne prikaže zelena vrednost temperature.
3. Ko nastavite temperaturo, znova pritisnite na gumb in nastavite časovnik (ko začne utripati 00:) z zasukom v in proti smeri urnega kazalca.
4. Pritisnite na gumb in na enak način nastavite minute (:00).
5. Ko začne LED-dioda svetiti rdeče, kuhalnik deluje.

## Delovanje

1. Prepričajte se, da je kuhalnik odklopljen od elektrike.
2. Na rob posode pritrдите okroglo držalo.
3. V držalo vstavite kuhalnik.
4. Napolnite posodo tako, da bo vodna gladina dosegala nivo med oznako MIN in MAX na ohišju.
5. Postavite posodo blizu električne vtičnice, prepričajte se, da je niste postavili na kuhalno ploščo ali drug vir toplote.
6. Vključite kuhalnik v vtičnico.
7. Zavrtite gumb za upravljanje za nastavitev kuhalnika, ko se pojavi zelena vrednost, pritisnite na gumb. Na enak način nastavite tudi čas kuhanja.
8. LED-dioda sveti rdeče – kuhalnik je vklopljen
9. LED-dioda sveti modro – voda je dosegla želeno temperaturo in aktiviralo se je odštevanje nastavljenega časa
10. LED-dioda sveti zeleno – nastavljeni čas je pretekel, konec kühalnega cikla
11. Ko je priprava jedi zaključena, pritisnite na gumb in kuhalnik se bo izklopil.

## Čiščenje

1. Zavrtite pokrov v smeri urnega kazalca, da se sprostí od telesa kuhalnika in ga snemite.
2. Zavrtite pokrovček pokrova v smeri urnega kazalca, sprostite ga od pokrova in ga snemite.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

- Pokrov črpalke in pokrovček pokrova lahko očistite pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju.
- Za čiščenje grelne enote, vijaka in senzorja uporabite milnico in mehko krtačko, nato sperite pod tekočo vodo. Prepričajte se, da pod vodo pridejo le kovinski deli. Zgornji del kuhalnik ne sme priti v stik z vodo.
- Pred ponovno sestavitvijo pustite, da se vse temeljito posuši.
- Pravilno delovanje naprave lahko negativno vpliva na kopičenje vodnega kamna. Zato priporočamo, predvsem tam, kjer je trda voda, da na vsake toliko časa dodate v vodno kopel sredstvo za odstranjevanje apnenca (ne uporabljati v isti vodi, kjer se pripravlja hrana).

## Najpogostejše težave

Težava	Rešitev
Kuhalnik med delovanjem piska.	To je posledica delovanja motorja in hladilne enote, gre za normalen pojav.
Kuhalnik med delovanjem oddaja škripajoče zvoke.	Pokrov črpalke je zrahlan. Izklopite kuhalnik, počakajte, da se ohladi, in pritrdite pokrov črpalke na svoje mesto. Če to ne pomaga, je morda vijak po strani. Izključite aparat iz vtičnice, snemite pokrovček črpalke in potisnite vijak na sredino.
Kuhalnik oddaja sikajoč, brbotajoč ali pljuskač z zvok.	Preverite, da je gladina vode med oznakama MIN in MAX, in po potrebi prilagodite količino vode v posodi.
Kuhalnik deformira ribje fileje ali razbija jajca.	Nastavite pokrov črpalke tako, da bo tok vode usmerjen k steni posode, na drugo stran od vakuumsko pakiranih jedi.
Kontrolne lučke oziroma svetlobni podatki med kuhanjem utripajo.	To je običajen pojav in na zmogljivost kuhalnika ne vpliva.

Če se pojavi druga okvara ali motnja, se obrnite na svojega prodajalca. V nobenem primeru aparata ne razstavljajte, ne popravljajte ali ga kakor koli popravljajte. V primeru demontaže, sprememb ali drugih popravil pride do prenehanja veljavnosti garancije in lahko pride do poškodbe aparata ali celo do telesne poškodbe ali premoženjske škode.

## Tehnični parametri

Ime izdelka	Lauben Sous Vide Stick SV01
Model	LBNSV01
Moč motorja	1200 W
Minimalna temperatura	+20 °C
Maksimalna temperatura	95 °C
Temperaturna natančnost	±1 %
Minimalna globina vode	11 cm
Minimalna prostornina vode	10 l
Maksimalna prostornina vode	15 l
Zmogljivost črpalke	8,5 l/min
Moč	220–240 VAC, 50/60 Hz

DE

EN

CZ


SK


PL

HU

SL

HR

1. Naveden simbol  na izdelku ali v spremni dokumentaciji pomeni, da se stari električni in elektronski izdelki ne smejo odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Z namenom pravilne odstranitve izdelka le tega odvrzite na zato namenjena zbirna dvorišča, kjer jih bodo sprejeli zastoj. S pravilnim odstranjevanjem tega izdelka pripomorete k ohranjanju dragocenih naravnih virov, prav tako pa pripomorete k preventivi morebitnih negativnih vplivov na življenjsko okolje in človeško zdravje, kar bi lahko bile posledice nepravilnega odstranjevanja odpadkov. Več podrobnosti pa zahtevajte pri vašem lokalnem uradu ali na najbližjem zbirnem dvorišču. V primeru nepravilnega odstranjevanja te vrste odpada so lahko v skladu z nacionalnimi predpisi vročene kazni. **Informacije za uporabnika glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav (za uporabo v podjetjih):** za pravilno odstranjevanje električnih in elektronskih naprav zahtevajte bolj podrobne informacije pri vašem prodajalcu ali dobavitelju.

**Informacije za uporabnike glede odstranjevanje električnih in elektronskih naprav v drugih državah izven Evropske unije:** Zgoraj naveden simbol  velja samo v državah Evropske unije, glede pravilnega odstranjevanja električnih in elektronskih naprav zahtevajte bolj podrobne informacije pri vašem uradu ali prodajalcu naprave. Vse je izraženo s simbolom prečrtanega koša za smeti na izdelku, embalaži ali tiskanih materialih.

2. Garancijo aparata uveljavite pri svojem prodajalcu. V primeru tehničnih težav in vprašanj kontaktirajte vašega prodajalca, ki vas bo obvestil o nadaljnjem postopku. Upoštevajte pravila za delo z električnimi napravami. Uporabnik nima nobenih pooblastil, da bi sam demontiral ali pa menjaval katere koli dele aparata. Pri odpiranju ali odstranjevanju pokrovov obstaja nevarnost udara z električnim tokom. V primeru nepravilne montaže izdelka in njegove ponovne priključitve se tudi izpostavljate nevarnosti udara z električnim tokom.

**Garancijski rok** je za izdelke 24 mesecev, če ni drugače navedeno. Garancija se ne nanaša na poškodbe, povzročene zaradi nepravilne uporabe, mehanskih poškodb, agresivnih pogojev, uporabe, ki ni v skladu z navodili, in zaradi redne obrabe. Garancijska doba za baterijo je 24 mesecev, za njeno kapaciteto pa šest mesecev. Več informacij glede garancije najdete na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Proizvajalec, uvoznik in distributer ne nosijo nobene odgovornosti za morebitne škode povzročene zaradi montaže ali nepravilne uporabe izdelka.

## EU Izjava o skladnosti

Družba elem6 s.r.o. s tem izjavlja, da je aparat Lauben Sous Vide Stick SV01 skladen z osnovnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami direktiv **2014/30/EU** in **2014/35/EU**. Vsi izdelki Lauben so namenjeni za prodajo brez omejitve v Nemčiji, na Češkem, Slovaškem, Poljskem, Madžarskem in v drugih državah članicah EU. Celo besedilo Izjave o skladnosti si lahko naložite na spletu [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

## Uvoznik v EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Češka republika  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Proizvajalec

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Pridržujemo si pravico do napak in sprememb v navodilih.**



## Lauben Sous Vide Stick SV01 – Priručnik za uporabo

# Prije prve uporabe korisnik se mora poznati s pravilima sigurne uporabe proizvoda.

## Sigurnosna upozorenja

1. Ne pokušavajte rastaviti, popraviti niti na bilo koji način preinačiti aparat. U slučaju rastavljanja, preinake ili bilo kakvog pokušaja popravka prestaje jamstvo, a može doći i do oštećenja aparata ili čak do ozljede ili imovinske štete.
2. Posudu s kühalom postavljajte samo na stabilne površine.
3. Nikada ne puštajte aparat da radi nepotrebno dugo.
4. Aparat je namijenjen isključivo za kućnu uporabu.
5. Ne skidajte naljepnice s upozorenjima ili sigurnosne pločice s proizvoda.
6. Ako bilo koji dio kuhala ili njegovog pribora pokazuje znakove oštećenja, prestanite upotrebljavati aparat. Obratite se svom prodavaču i dogovorite popravak/zamjenu.
7. Ako su vam ruke mokre ili ako stojite u vodi, ne dodirujte kabel za punjenje.
8. U pakiranju se nalaze mali dijelovi koji mogu biti opasni za djecu. Uvijek držite proizvod izvan dohvata djece. Vrećice ili mnogi dijelovi koje sadrži mogu uzrokovati gušenje ako se progutaju ili stave na glavu.
9. Ne uranjajte u vodu dublje od oznake MAX na aparatu.
10. Samo su dio od nehrđajućeg čelika i plastični poklopac pogodni za pranje u perlici posuđa.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

11. Ako cijelo kuhalo upadne u vodu, odmah ga isključite iz struje i ostavite da se potpuno osuši prije ponovne upotrebe.
12. Ne upotrebljavajte produžni kabel kao izvor napajanja; kuhalo uvijek uključite izravno u utičnicu s uzemljenjem.
13. Ovaj aparat ima kabel za napajanje sa zaštitnim kontaktom (kontakt za uzemljenje).
14. Upotrebljavajte samo s utičnicama koje imaju iglu za uzemljenje.
15. Ovo kuhalo nema nikakve zamjenjive dijelove; ne pokušavajte ga otvoriti ili preinačiti ili nekako rastaviti.
16. Posuda za kuhanje, postolje od nehrđajućeg čelika i vrećice s hranom koja se priprema tijekom pripreme će se zagrijati.
17. Ostavite ih da se ohlade prije nego što ćete njima rukovati.
18. Upotrebljavajte samo folije i vrećice koje su za to namijenjene.
19. Za ovo kuhalo potrebno je imati posudu duboku najmanje 11 cm s minimalnom zapreminom od 10 litara.

## Predstavljanje

Ovo kuhalo priprema hranu u vakuumskim vrećicama ili vrećicama s patentnim zatvaračem zagrijavanjem i cirkuliranjem vode. Tehnika sous vide je tehnika sporog kuhanja zahvaljujući kojoj će vaše jelo biti ravnomjerno kuhano te će zadržati izvornu količinu hranjivih tvari i aroma. Zahvaljujući ovoj tehnici, hrana nikada neće biti prekuhana; naprotiv, uvijek će biti sočna i svjež.

## Sadržaj pakiranja

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Okrugli držač kuhala
- Tekstilna navlaka
- Dvije vrećice s patentnim zatvaračem (20 x 22 cm, 27 x 35 cm).

## Upoznavanje aparata



## Postavke

### Promjena jedinica temperature

Pritisnite i držite gumb za upravljanje tri sekunde – jedinice će se promijeniti

### Kalibracija temperature i vremena

Senzor temperature iznimno je precizan i tvornički kalibriran. Međutim, ako želite kalibrirati vrijednosti na kuhalu prema vrijednostima koje pokazuje vaš termometar, učinite sljedeće:

1. Držite gumb za upravljanje pet sekundi i tako ćete doći do načina kalibracije temperature.
2. Okrećite gumb za upravljanje u smjeru i suprotno od smjera kazaljki na satu dok se ne prikaže željena vrijednost temperature.
3. Nakon što postavite temperaturu, ponovno pritisnite gumb i postavite programator (čim počne bljeskati 00:) okretanjem u smjeru i suprotno od smjera kazaljki na satu.

4. Pritisnite gumb i na isti način postavite minute (:00).
5. Kuhalo radi čim LED dioda počne svijetliti crveno.

## Rad

1. Provjerite je li kuhalo isključeno iz utičnice.
2. Pričvrstite okrugli držač na rub posude.
3. Umetnite kuhalo u držač.
4. Napunite posudu tako da razina vode bude između oznaka MIN i MAX na poklopcu.
5. Stavite posudu blizu električne utičnice i provjerite da ju niste stavili na štednjak ili na neki drugi izvor topline.
6. Uključite kuhalo u utičnicu.
7. Okrenite gumb za upravljanje na postavke i pritisnite ga kada se prikaže željena vrijednost. Na isti način postavite i vrijeme kuhanja.
8. LED dioda svijetli crveno – kuhalo je uključeno
9. LED dioda svijetli plavo – voda je postigla željenu temperaturu i aktivirano je odbrojavanje postavljenog vremena
10. LED dioda svijetli zeleno – postavljeno je vrijeme isteklo, kraj ciklusa kuhanja
11. Kada je kuhanje dovršeno, pritisnite gumb i kuhalo će se isključiti.

## Čišćenje

1. Okrenite pokrov u smjeru kazaljke na satu kako bi se odvojio od tijela kuhala i skinite ga.
2. Okrenite poklopac pokrova u smjeru kazaljke na satu, odvojite ga od pokrova i skinite.
3. Pokrov pumpe i poklopac pokrova možete oprati u tekućoj vodi ili u perilici posuđa.
4. Za čišćenje grijača, propelera i senzora upotrebljavajte vodu s deterđentom i mekanu četku, a zatim isperite pod tekućom vodom. Pazite da u vodu dođu samo metalni dijelovi. Gornji dio kuhala ne smije doći u doticaj s vodom.
5. Prije ponovnog sastavljanja ostavite da se sve dobro osuši.
6. Nakupljanje kamenca može negativno utjecati na pravilan rad aparata. Zato preporučujemo, posebno u područjima s tvrdom vodom, da se s vremena na vrijeme u vodenu kupelj ubaci sredstvo za uklanjanje kamenca (ne upotrebljavajte ga u istoj vodi u kojoj se priprema hrana).

## Najčešći problemi

Problem	Rješenje
Kuhalo pišti dok radi.	Pištanje uzrokuje rad motora i jedinice za hlađenje, a radi se o uobičajenoj pojavi.
Kuhalo tijekom rada ispušta škripave zvukove.	Pokrov pumpe nije dobro pričvršćen. Isključite kuhalo i pričekajte da se ohladi, a zatim pričvrstite pokrov pumpe na mjesto. Ako to ne pomogne, možda propeler nije postavljen ravno. Isključite kuhalo iz utičnice, skinite poklopac pumpe i gurnite propeler u središnji položaj.
Kuhalo ispušta pištave zvukove, zvukove mjehurića ili prskanja.	Provjerite je li razina vode između oznaka MIN i MAX i po potrebi prilagodite količinu vode u posudi.
Kuhalo deformira riblje filete ili razbija jaja.	Postavite poklopac pumpe tako da tok vode bude u smjeru stjenki posude, na suprotnu stranu od vakuumirane hrane.
Žaruljice ili svijetleći podaci trepere tijekom kuhanja.	Ovo je uobičajena pojava i ne utječe na učinkovitost kuhala.

Ako se pojavi neki drugi kvar ili smetnja, obratite se prodavaču. Ne pokušavajte rastaviti, popraviti niti na bilo koji način preinačiti aparat. U slučaju rastavljanja, preinake ili bilo kakvog pokušaja popravka prestaje jamstvo, a može doći i do oštećenja aparata ili čak do ozljede ili imovinske štete.

DE

EN

CZ

SK

PL


HU

SL

HR

# Tehničke specifikacije


Naziv proizvoda	Lauben Sous Vide Stick SV01
Model	LBNSV01
Snaga motora	1200 W
Minimalna temperatura	+20 °C
Maksimalna temperatura	95 °C
Točnost temperature	±1%
Minimalna dubina vode	11 cm
Minimalni obujam vode	10 l
Maksimalni obujam vode	15 l
Snaga pumpe	8,5 l/min
Izvor napajanja	220 ~ 240 VAC, 50/60 Hz

1. Navedeni simbol  na proizvodu ili u pratećoj dokumentaciji znači da se upotrijebljeni električni ili elektronički proizvodi ne smiju likvidirati zajedno s komunalnim otpadom. Radi ispravne likvidacije proizvoda isti predajte na za to namijenjenim mjestima za prikupljanje, gdje će biti preuzeti besplatno. Ispravnom likvidacijom ovog proizvoda možete pomoći u očuvanju važnih prirodnih dobara i pomožete sprječavanju potencijalnih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje ljudi, što mogu biti posljedice pogrešne likvidacije otpada. Više detalja zatražite od nadležnih lokalnih tijela ili najbližeg mjesta za prikupljanje otpada. U slučaju neispravne likvidacije ove vrste otpada u skladu s nacionalnim propisima mogu biti naplaćene kazne.

## Informacije za korisnike u svezi likvidacije električnih i elektroničkih uređaja (upotreba u društvima i poduzećima):

Radi ispravne likvidacije električnih i elektroničkih uređaja tražite detaljne informacije kod vašeg prodavatelja ili dobavljača.

## Informacije za korisnike u svezi likvidacije električnih i elektroničkih uređaja u drugim zemljama izvan Europske unije:

Gore navedeni simbol  važi samo u državama Europske unije. Radi ispravne likvidacije električnih i elektroničkih uređaja tražite detaljne informacije kod vaših javnih tijela ili prodavatelja uređaja. Sve izražava simbol precrtanog kontejnera na proizvodu, ambalaži ili tiskanim materijalima.

2. Popravke uređaja u jamstvenom roku tražite kod svog prodavatelja. U slučaju tehničkih poteškoća i pitanja kontaktirajte svog prodavatelja koji će vas obavijestiti o daljnjem postupanju. Poštujte pravila za rad s električnim uređajima. Korisnik nije ovlašten da rasklapa uređaj niti da mijenja bilo koji njegov dio. U slučaju otvaranja ili uklanjanja kućišta prijeti opasnost od električnog udara. U slučaju pogrešnog sklapanja uređaja i njegovog ponovnog povezivanja također se izlažete opasnosti od električnog udara.

**Jamstveni rok** za proizvode je 24 mjeseca, ako nije drukčije određeno. Jamstvo se ne odnosi na oštećenja koja nastanu nestandardnom upotrebom, mehaničkim oštećenjem, izlaganjem agresivnim uvjetima, postupanjem protivno uputama ili standardnim habanjem. Jamstveni rok za bateriju je 24 mjeseca, a za njezin kapacitet 6 mjeseci. Više informacija glede jamstva možete dobiti na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Proizvođač, uvoznik i distributer ne snose nikakvu odgovornost za bilo kakve štete koje nastanu montažom ili neispravnom upotrebom proizvoda.

## EU Izjava o sukladnosti

Društvo elem6 s.r.o. ovim izjavljuje da je uređaj Lauben Sous Vide Stick SV01 u skladu s temeljnim zahtjevima i drugim odgovarajućim odredbama Direktive **2014/30/EU** i **2014/35/EU**. Svi proizvodi Lauben su namijenjeni za prodaju bez ograničenja u Njemačkoj, Češkoj, Slovačkoj, Poljskoj, Mađarskoj i drugim državama članicama EU. Cijela izjava o sukladnosti može se preuzeti na stranici [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

## Uvoznik u EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Republika Češka  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Proizvođač

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Njemačka

**Ne odgovaramo za tiskarske pogreške i zadržavamo pravo na izmjene ovih uputa.**







Lauben The Right Way.

[www.lauben.com](http://www.lauben.com)